Article 48

La presente Convention sera ouverte ä la signature de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution specialist, ainsi que de tout Etat partie au Statut de la Cour internationale de Justice et de tout autre Etat invite par FAssemblee generale de l'Organisation des Nations Unies ä devenir partie ä la Convention, de la maniere suivante: jusqu'au 31 octobre 1961, au Ministere federal des Affaires etrangeres d'Autriche et ensuite, jusqu'au 31 mars 1962, au Siege de l'Organisation des Nations Unies ä New York.

Article 49

La präsente Convention sera ratifiee. Les instruments de ratification seront deposes aupräs du Secrätaire general de reorganisation des Nations Unies.

Article 50

La presente Convention restera ouverte ä Fadhesion de tout Etat appartenant ä l'une des quatre categories mentionnöes ä Particle 48. Les instruments d'adhesion seront deposes aupräs du Secrätaire general de reorganisation des Nations Unies.

Article 51

1. La präsente Convention entrera en vigueur le trentieme jour qui suivra la date du depot aupräs du Secrätaire general de reorganisation des Nations Unies du vingt-deuxieme instrument de ratification ou d'adhesion.

2. Pour chacun des Etats qui ratifieront la Convention ou y adhereront apräs le depot du vingt-deuxieme instrument de ratification ou d'adhesion, la Convention entrera en vigueur le trentieme jour apräs le depot par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhesion.

Article 52

Le Secrätaire general de reorganisation des Nations Unies notifiera *ä* tous les Etats appartenant *ä* l'une des quatre categories mentionnees ä Particle 48:

a) les signatures apposées *ä* la präsente Convention et le depot des instruments de ratification ou d'adhesion, conformement aux articles 48, 49 et 50;

b) la date ä laquelle la präsente Convention entrera en vigueur, confocmement ä Particle 51.

Article 53

L'original de la presente Convention, dont les textes anglais, chinois, espagnol, frangais et russe font egalement foi, sera depose aupräs du Secrätaire general de l'Organisation des Nations Unies, qui en fera tenir copie certifiee conforme ä tous les Etats appartenant ä l'une des quatre categories mentionneés ä Particle 48.

EN FOI DE QUOI les plenipotentiaires, soussignés, düment autorises par leurs gouvernements respectifs, ont signd la präsente Convention.

FAIT A VIENNE, le dix-huit avril mil neuf cent soixante et un.

維也 *tik i\~ Ш(%% ij)* 公

本公約各當事ü•

鑒於各國人民自古即已確認外交代表之地位，

$-я.m&m§ я.#,ai[illegible] 憲章之宗 有各國主權平等． *шщ*

際和平與安全、以及促進國際間友好關係等項，

深信關於外交往來，特權及豁免之國際公約當能有助於各

4 ****14 ъ *_ «■* — Л Ч Ц ъ ft**«* *** ъ_м ^ A -S- ' A *fift*[illegible]*Ts* ,**

確 之 [illegible]

Ч«IЧ4 *Ш* $<ftitf'i $ *ИиiмаШ* ,

t + Я. *A is. к* * o[illegible]X «. £ i №1*«Ш* « *it* 4 П *щ ш* V *it* * *<шн,*

яш 定條款如 **T:**

第一條

3£ii§.Ш*к-'*i£bг?г)~£* • T■ 列名稱之意義，應依下列規定．

(甲) 稱"使館館長"者，謂派遣國貴成擔任此項職位之人；

(q *щ* "使館人§ " £. 謂使館館長及使館職 I ；

(丙) 謂使館[illegible] *<Aim* I - * • *m* § - ***&%* 及事務職員 I

(T) <*>*.*« "者，謂具有外交官級位之使館職員，

[illegible] 稱"外交代表"，謂使館館長或使館外交職員

*4 •'«***#* 員"者，謂承辦使館行政及技術事務之使館職員；

Xβo ъ " f § 務職 • *Ц* 為使館僕役之使館職 *I*；

(f) *щ* " 私人僕役." *4-* ' II *t-ltit** - I *tätt rfbnMjilkitm*

***4.* ffl** 之人

m щ " ist it if Φ " *4* ■ 謂供使館使 *ш* 及供使館館長寫郵

=t[illegible]**strife ält-ffi-** *Ab* *.& *?■&■' ^*X_JL *frr*[illegible]*t* 之土[illegible] **Ь-*I.Ц***

有權雇傭 ■ ЙAKrT.Й.

第二條

國與國間外 ё.^#,Я.т^г5.Iii¥==.4-Ё. • 以協議為之。

第三條

—. Jt[illegible]**fc** f *@ 外 ■ **It** it ^ 職務如 *T* ：

(7) && t Bl 114 *к* i'S [illegible]

(q й-a fg ü[illegible] V*- rs[illegible] ^，在接受® **tli** 護派遣國及其

Щ R.=A利

№) 與接受國政府辦理交涉i

(T) 以一切合法手段調查接受國之狀況及發展情形，向派

il Hl Stift-|L & ;

(戊) 促進派遣國與接受國間之友好關係，及發展兩國間之

經濟、文化與 if •?-«'« ;

二 本公約任何規定不得解釋為禁止使館執行領事職務。

第四條

- si и[illegible] 於擬派駐 ü *®] 之使 it it-fc ^選務 ^ ^sfl *

[illegible] *i.&(%■££* 國之同意。

二 接受國無須向派遣國說明不予同意之理由。